

# 卡城迷你室內高爾夫球場

芒果布甸整理翻譯

冬季大雪紛飛，想約三五知己聚會又想有點餘慶節目？不妨試試室內高爾夫球。卡城內有多家場所可供選擇，大部份都提供美食，酒水，以及舒適的座椅讓你品嘗美食和玩樂於一體。

## Monstermini Golf

這裡除了有Mini Golf可以玩之外，也有Arcade街機及Laser Tag，保齡球以及一個Laser Maze可以玩。有別於其他室內球場，這裡顧名思義“Monster”，自然裝飾要符合主題。隨處可見的夜光燈效果，搭配各種“妖魔鬼怪”，適合喜愛搞怪的你與朋友一起體驗。場地還有迷你高爾夫球課程提供，若新手想學更多新技巧，不妨試試。

地址：2020 32 Avenue Northeast, Calgary, Alberta T2E 9A7

網址：<https://monsterminigolf.com/locations/ca/al/calgary/>





### Taikocanteen

這裡其實是一家餐廳，有各種漢堡包，Taco以及各種雞尾酒，啤酒以及非酒精類飲品供應。其中餐廳有一個Lucky Putt，可以讓食客邊吃邊玩。這裡是9 Hole的迷你高爾夫球，\$9/ea, each round。小朋友9歲以下免費。喜歡學多一點高爾夫球技巧的朋友，這裡也有課程可選擇。

地址：# 107 3851 MANCHESTER RD SE, CALGARY, AB, T2G 3Z8

網址：<https://www.taikocanteen.com/>



### Speeders

這家公司除了在旺地Chinook的場地外，還有位於Edmonton and Richmond的分店。裡面場地非常大，有超高速的室內卡丁車場，街機，Laser Tag，保齡球，Throwing and Darts遊戲以及一個12 Hole的迷你高爾夫球場。玩累了，自然少不了美食來充電。這裡有非常多的美食供應，也有自助餐可選擇。

地址：324 58 Ave SE #4000, Calgary, AB T2H 0P1

網址：<https://speeders.ca/>



## Riverside Golf

有別於Launchpad或其他幾個場地，這裡是實打實的室內高爾夫球場。有10個模擬高爾夫球場地(TruGolf's Apogee技術公司提供)，15個練習場地，舒適的環境讓你彷如在戶外打球一樣，適合一年四季不用曬太陽又能玩到高爾夫球的你。

地址：110 Point McKay Crescent NW, Calgary

網址：<https://www.rgcgolf.ca/>



## Launchpad

卡城南邊市郊，位於Heritage Pointe有一家，另外在East Harmony Trail也有一家。這家店的特點在於客人可以在室內打球，享受美食，看電視，計入球分數，球場則設在戶外。即使冬季，或夜幕降臨，強大的燈光照射下，也無阻喜歡高爾夫球的你的熱情。同樣設有各種課程，這裡與其說是mini高爾夫球場，倒更像一個大型的室內球場。

地址：31 Heritage Pointe Drive, Heritage Pointe, AB T1S 4H1; 34133 E Harmony Cir, Rocky View, AB T3Z 2G7

網址：<https://www.launchpadgolf.com/mickelson-national-calgary/>

# 紐西蘭羅托魯瓦 -- 懷奧塔普地熱世界 (一)

離開 Te Puia 毛利文化村，繼續前往下一景點「懷奧塔普地熱世界 Wai-O-Tapu Thermal Wonderland」，位於羅托魯瓦市南郊，懷奧塔普地熱世界是紐西蘭最有名地熱公園，地熱公園是馬羅阿火山口 Maroa Caldera 一部分，火山口大約16萬年前形成。風景保護區佔地18平方公里，是陶波火山 Taupo Volcanic 帶地表地熱活動面積最大區域。數百年來，毛利人一直用地熱來烹飪、飲用、沐浴和醫療。保護脆弱地熱地層，要遵守以下規則：請勿觸摸或損壞地質構造，請勿將任何物品（包括垃圾）丟進公園內任何地方，家長必須全程看管兒童，嚴格遵守既定路線，嚴禁拿走地熱岩石和沙子，所有動植物均受保護。如聽到警報聲持續超過30秒，請立即離開園區。用中文簡體字寫上「請在指定的步道或路徑上行走」。導遊買了門票，2025年成人45元紐幣；小童15元紐幣，入場時工作人員在手上蓋章。

地熱區佔地約18平方公里，提供3條不同長短遊覽步道選擇，最短1.5公里約45分鐘，最長3公里約90分鐘。跟着導遊走最短步道，已可看到大部分主要景點。平坦無障礙步道，指示清晰，偶爾聞到硫磺氣味。淺綠色小河四周寸草不生，熱坑冒着輕煙。附近分佈超過12個火山口，直徑從5公尺到15公尺不等，深度可達20公尺。

1「馬漢加魯阿 Mahanga Rua」意為魔鬼之家 Devil's Home，有兩個火山口，西火山口 western crater 和位於東側20公尺第二個稍大東火山口 eastern crater，是最早塌陷火山口，地下噴出酸性蒸氣導致地面塌陷，火山蒸汽冷卻，造成火山口粗糙內壁和黃綠色。左看右看，魔鬼是否真的住在洞裏？

2「特魯阿烏努庫 Te Rua Uenuku」，意為彩虹火山口 Rainbow Crater，火山口周圍彩虹般顏色是氧化作用產生，這些礦物質產生以下顏色：棕色/紅色：氧化鐵 Iron Oxide，紫色：氧化錳 Manganese Oxide，黃色：硫磺，粉紅色：硃砂 Cinnabar（硫化汞），用於中國漆器，白色：高嶺土 Kaolin，又稱中國粘土。原住民收集礦物質混合製成像徵高貴地位顏料「赭石」，用於粉刷建築物和毛利會堂 marae。

3「特魯阿懷蒂裡 Te Rua Whaitiri」意為雷鳴火山口 Thunder Crater，1968年形成火山口，坍塌時發出隆隆雷鳴般巨響，如今仍能雷鳴般聲響，體積是最初的四倍，水溫可高達攝氏80度，高溫水不斷蒸發酸性蒸汽，體積將繼續擴大。

4「伊普 Ipu」意為魔鬼墨水瓶 Devil's Ink Pots，空無一物火山口，大區域泥漿池，上升氣泡在水面上留下淺色的圓圈圖案。泥池約攝氏50度，泥漿顏色由少量石墨和原油混合而成。泥池中含有未提煉原油，19世紀末，人們撇去頂端淤泥後用來燃點煤油燈。泥池依靠雨水補給，水位全年波動。

經過古靈精怪樹叢步道，豁然開朗，景色換然一新，驚艷七彩繽紛地熱地形。

5「藝術家的調色板 Artist's Palette」香檳池溢出來大型洩洪區，從香檳池水帶來地表深處礦物質，水溫下降和水份蒸發露出五顏六色礦物質，呈現絢麗多彩景象，隨着陽光、水位和風向改變景色都會變化，似個巨大調色盤。美極！

7面積1.5公頃「矽華梯田 Sinter Terraces」是紐西蘭最大梯田，香檳池水流經梯田時蒸發，經700多年，留下間歇泉岩，梯田不斷向上和向外擴展。鐵網步道串過梯田，一邊池水冒陣陣熱煙。

遠遠瞧見煙霧瀰漫，登登登！主角登場啦！，心情雀躍。

19「香檳池 Champagne Pool」是紐西蘭最大溫泉，直徑65公尺，深62公尺，水溫約攝氏74度，難怪遠方就看到豐沛水氣。步道有多個觀景台，可從不同角度觀賞，池中大量二氧化碳，釋出水中漂浮細小氣泡，類似香檳氣泡，因而得名。池邊緣橙色環狀物含有砷、銻和硫等礦物質，藍綠熱池水中呈現淺淺金色，奇幻鬼魅，大自然真神奇。

21「魯阿奧旺加 Rua Ōwhanga」意為「鳥巢火山口 Birds Nest Crater」，椋鳥 Starlings、燕子和八哥 mynas 在這個塌陷火山口的岩壁上築巢。下方熱氣上升，幫助孵蛋，也為鳥兒們保暖。未完待續。



彩虹火山口



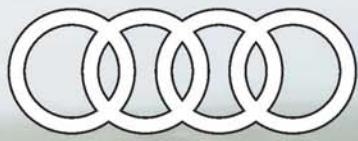
魔鬼墨水瓶



藝術家的調色板



香檳池



# Audi V6 TDI 柴油引擎重生

德國福士汽車集團於2015年9月爆發了「柴油門醜聞（Dieselgate Scandal）」，導致加速全球汽車產業轉向電動化，而事件中的主角，「柴油引擎」也被貼上不環保的標籤，有些車廠後來更決定停止生產柴油動力車款。然而許多市場，柴油引擎依然十分受用，福士集團旗下品牌奧迪（AUDI）最近在歐洲就為Q5和A6車型安裝最新的柴油動力系統，結合新的MHEV plus進階輕油電複合動力技術，首次與電動壓縮機結合，提供高達18kW（24PS）的額外功率。因此，該引擎相較於前代引擎樹立了新的標準，系統的三個電動元件的互動，確保提供極大的駕駛樂趣與高效率的性能。

這款新的柴油引擎代號為EA897evo4，其淵源可追溯至當年捲入柴油門醜聞的EA897。只不過，這個最新版本是已經徹底重製過。奧迪宣稱，憑藉MHEV Plus技術提供部分電動化，提升性能與駕駛體驗，同時可以降低炭排放與燃油消耗。此系統的基礎包括動力傳動發電機、皮帶交流發電機啟動馬達及磷酸鋰電池。這具3.0公升渦輪增壓V6引擎現可輸出295匹最大馬力，以及580Nm的最大扭力輸出，此引擎不僅擁有充足的動力，廠方也承諾在排放方面也將有重大的改善。如同市面上許多現代渦輪增壓車型，Q5與A6的V6柴油引擎在進氣路徑中包含電動壓縮機，位於傳統渦輪增壓器與中冷器之後。壓縮機採用48V系統運作，當節氣門需求增加時，進氣會先經混合壓縮機引導。接著渦輪增壓器進一步壓縮，然後進入燃燒室。

根據奧迪的說法，全新電動壓縮機帶來令人印象深刻的中段加

速與線性反應。壓縮機可提供3.6bar壓力，最高轉速可達90,000轉，並且僅需250毫秒。此外，油電複合動力輔助還帶來額外的24匹馬力和230牛頓米的扭力。在減速過程中，煞車動能回收可以高達25千瓦的能量並儲存在電池中。

雖然奧迪尚未公布確切的性能數據，但表示「初次加速時的反應性已大幅提升」。奧迪指出，在加速的前2.5秒內，搭載這款新柴油引擎的車輛，其加速行駛距離比之前多出約一整個車身距離。

與所有柴油引擎一樣，效率仍是關鍵議題。搭載此V6柴油引擎的Q5在歐洲測試標準，平均油耗介於每百公里5.8至6.8公升，而A6則在5.3至6.1公升之間。

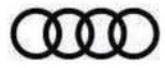
全新V6 TDI柴油引擎獲准使用符合歐洲標準EN 15940的HVO燃油，其油箱蓋上有XTL貼紙可供識別。XTL（X-to-liquid）是該標準燃料的統稱，其中「X」代表可變來源成分。HVO代表水處理植物油。和石化衍生柴油的排放量比較，這種永續燃料可減少70%至95%的一氧化碳排放。

HVO是利用殘留及廢棄物生產，例如食品工業的廢食用油或農業副產品。利用氫氣，油脂被轉化為飽和脂肪族碳氫化合物。這改變了植物油的特性，使其適合用於柴油引擎。此技術可以與傳統柴油混合替代化石燃料，或作為百分之百純燃料使用。從德國奧迪位於Ingolstadt和Neckarsulm的兩家奧迪汽車製造工廠出廠的新車，其油箱內都已注入HVO燃料。



## Audi V6 TDI

220 kW (299 PS) / 580 Nm  
220 kW (299 PS) / 580 Nm  
11/25



Abgasturbolader mit variabler  
Turbogeometrie (VTG)  
Turbo charger with  
variable turbine geometry

Ladeluftkühler  
Charge-air cooler

48 Volt-elektrisch angetriebener  
Verdichter (EAV)  
48 volt electric powered  
compressor (EPC)

48 Volt-Elektrischer  
Klimakompressor  
48 volt electric  
air conditioning compressor

48 Volt-Riemen  
Starter-Generator  
48 volt belt-drive  
starter alternator





# 2026 MAZDA CX-5

## 座艙內改用大型顯示螢幕並取消所有實體按鍵

2026年款萬事得（MAZDA）CX-5取消了座艙內中控所有的實體按鍵，改而採用巨型觸控螢幕並結合AI人工智慧控制系統，這項頗具爭議的舉措代表著萬事得正朝向全數位化駕駛模式邁進。新系統整合了Google內建語音控制和Gemini語音控制。

萬事得專案負責人稱，該介面對智慧型手機用戶來說感覺很自然。多年來，萬事得一直抵制全球汽車產業對大型中控觸控螢幕和無按鈕內裝的追捧，堅持實體按鍵和非觸控顯示螢幕，能提供給駕駛者更安全、更直覺的駕駛體驗。然而，這種理念似乎已經走到了盡頭。近年來，萬事得開始在其車款上換裝觸控螢幕，但新款CX-5更進一步將顯示螢幕和聲控功能發揮到了極致。看來，萬事得終於屈服於市場主流，放下一些堅持。

2026年款CX-5在北美市場上市時將標配12.9吋中控顯示螢幕，而更高規格車型還可以配備尺寸更大的15.6吋螢幕，這尺寸比TESLA Model 3的顯示螢幕還要略大一些。

萬事得達標誌性的旋鈕式控制器已經消失，這長期以來一直是萬事得以駕駛者為中心的設計理念的堅持。獨立的空調控制面板也已不復存在，所有空調控制功能現在都整合在中控螢幕的資訊娛樂系統中。

萬事得此舉勢必會引發爭議，根據萬事得北美分公司車載技術和人機互動專案經理 Matthew Valbuena 所說，萬事得認為，駕駛者最重要的事是專注於駕駛這件事。

萬事得希望盡可能減少視覺、手動和認知方面的干擾。顯然在中控台上配備一塊15.6吋的螢幕是實現這一目標的捷徑。

CX-5新的資訊娛樂系統內建Google應用程式和Gemini語音控制系統，駕駛者無需將視線從道路上移開，即可輕鬆調整各項功能設定。新CX-5還標配了 Google Map 線上即時電子地圖，並可造訪 Google Play 商店，用戶可在其中安裝各種應用程序，包括YouTube。

Valbuena表示，我們設計2026年款CX-5的目標是讓科技更易於使用，同時讓駕駛者能專注於路面。萬事得最新的資訊娛樂系統經過了大量的研究和測試才得以開發，我們相信能夠很好地滿足客戶與智慧型手機等設備互動的需求。

萬事得也為2026年款CX-5設計了一款全新的方向盤，萬事得的構思是要將盡可能讓更多的控制按鈕集中在方向盤上，以確保駕駛者能夠雙手始終握住方向盤。

方向盤左側的控制按鈕主要用於調控音響系統，並包含一個用於切換不同儀錶板顯示模式的專用功能鍵。方向盤右側的控制按鈕則用於控制所有ADAS駕駛安全輔助系統，例如ACC定速巡航控制系統。

萬事得的車主將如何看待這套新系統還有待觀察，該系統很可能會被應用到未來的萬事得新車型。反觀市場，一些公司如福士汽車，其實反而正在減少對螢幕和觸覺控制的過度投入。





登記熱線 1-888-472-2222

登記熱線 1-888-472-2222

登記熱線 1-888-759-3474

登記熱線 1-888-811-2323

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE



# 中國近代留學潮



上世紀的中國經歷了清政府，中華民國時期以及新中國。在世紀之初，有不少海歸派歸國，為當時貢獻了不少新力量，可謂人才濟濟。如大家都熟知的建築學家梁思成及太太梁徽因（均畢業於美國費城賓夕法尼亞大學）；胡適（畢業於美國康奈爾大學）；宋靄齡，宋慶齡及宋美齡（美國衛斯理大學），嚴復（倫敦格林威治皇家海軍學院）等。基本上說得出名字的，都有過留美，留日，留歐以及留蘇聯的海外經歷。不少人或會好奇，如今留學讀雅思托福都不容易，那是百多年前的舊中國，一眾學生如何學通英文還能順利畢業，回國做出各種貢獻？其實，中國的留學熱潮可以分為幾部份。第一波熱潮，出現在洋務運動時期。由於閉關自首了數百年，清朝政府技術明顯落後世界各國。1872年，由曾國藩，李鴻章等建議，清朝政府希望這些留學生學習西方科學技術（更早的還有嚴復，到英國學習造船技術），回國後能效忠朝廷，鞏固統治。於是派遣了120名幼童赴美留學，修建中國鐵路的詹天佑（畢業於美國耶魯大學）便是其中一員。但由於當時的科舉製度未被取消，這批留學生回國後無法大展拳腳，甚至被人嘲笑。1881年，李鴻章又再派一批學生



李鴻章



曾國藩



首批赴美的幼童



詹天佑



圖右為潘銘鍾



到英法學習造船。情況有所改變是1984年的《辛丑條約》後，不少人都對清政府徹底失望。更多的留學生猛增，有不少到日本留學，也有到其他國家的留學生。當年的留美幼童中的一員，時任中國駐美國的梁誠，讓美國退還中國超出其實際損失部份的庚子賠款。於是他將這筆錢派遣更多留學生出國，稱為庚款留學生，從1909年開始，每年一批，持續了三年。當時科舉制度已被廢除，不少人回國後便得到重用。胡適便是第二批庚款留學生，蔡元培提早招他回國，任職當時北京大學的教授。這批留學生的要求非常嚴格，考生除了會國文英文外，還要規定他們參與相對應的專業：如農業，機械，物理，化學，鐵路，銀行，法律等。這些學生畢業後必須要回國。此後，還有不少是富裕家庭的子弟，家中供款出國留學的，如林徽因，徐志摩等人。後期也有是半工讀去歐洲留學的，當地政府認為這樣有利於本國經濟，於是也有支持。你或會覺得他們如何能攻破語言關？其實的，當時的幼童留學初期並不是正式去上學，而是與本地家庭同住，一來可以了解當地文化更容易適應，二來英文也更容易掌握。也有一些專門學英文的機構，不少人都在出國前就讀一段時間再出國。



蔡元培



胡適



早年的北京大學



上圖為徐志摩

左圖為讀書時期的宋美齡

右為梁思誠



林徽因